

**Art. 23.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1935 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
 Prezes Rady Ministrów: *L. Kozłowski*  
 Minister Spraw Wewnętrznych:  
*Marjan Zyndram-Kościałkowski*  
 Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*  
 Minister Spraw Wojskowych: *J. Piłsudski*  
 Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki*  
 Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*  
 Minister Wyznań Religijnych  
 i Oświecenia Publicznego: *W. Jędrzejewicz*  
 Minister Rolnictwa i Reform Rolnych:

*J. Poniatowski*  
 Minister Przemysłu i Handlu: *H. Floyar-Rajchman*  
 Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*  
 Minister Opieki Społecznej: *Jerzy Paciorewski*  
 Minister Poczty i Telegrafów: *E. Kaliński*

## 865.

### ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 24 października 1934 r.

#### o przerachowaniu niektórych należności.

Na podstawie art. 44 ust. 6 Konstytucji i ustawy z dnia 15 marca 1934 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania rozporządzeń z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr. 28, poz. 221) postanawiam co następuje:

**Art. 1.** Należności z wszelkiego rodzaju rachunków bieżących, wkłady (lokaty) terminowe i bezterminowe obywateli polskich, istniejące przed dniem 1 stycznia 1919 r. w byłych rosyjskich i ukraińskich oddziałach banków polskich, przerachowuje się na 5% z zastosowaniem przepisów § 17 ust. 5 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 maja 1924 r. o przerachowaniu zobowiązań prywatno-prawnych (Dz. U. R. P. z 1925 r. Nr. 30, poz. 213) ze zmianami, wynikającymi z rozporządzenia niniejszego.

**Art. 2.** (1) Zobowiązania, wyrażone w karbowanach i hrywnach ukraińskich, uważa się za wyrażone w rublach w stosunku:

1 rubel = 1 karbowanowi = 2 hrywnom.

(2) W przypadkach zastosowania zdania trzeciego ust. 5 § 17 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 maja 1924 r. o przerachowaniu zobowiązań prywatno-prawnych przerachowuje się sumy, wyrażone w rublach, karbowanach lub hrywnach, na marki polskie według stosunku:

1 rubel = 2,16 markom polskim.

**Art. 3.** Przerachowanie dokonywa się na dzień 30 czerwca 1924 r. z doliczeniem odsetek zaległych, a nieprzedawnionych, zgodnie z przepisami tomu X cz. I Zводу Praw.

**Art. 4.** W przypadkach udowodnionego żądania zapłaty przed dniem 1 lutego 1919 r. należności wymienione w art. 1 przerachowuje się według skali następującej:

przy sumie do 5.000 rubli — 1 rubel rosyjski = 0,20 zł,  
 przy sumie do 100.000 rubli — pierwsze 5.000 rb. = 1.000 zł, każdy dalszy rubel = 0,10 zł,  
 przy sumie ponad 100.000 rubli — pierwsze 100.000 rb. = 10.500 zł, każdy dalszy rubel = 0,05 zł.

**Art. 5.** Do należności, wymienionych w art. 1 rozporządzenia niniejszego, nie stosuje się przepisów § 29 lit. d) rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 maja 1924 r. o przerachowaniu zobowiązań prywatno-prawnych oraz § 41 lit. b) co do winy dłużnika.

**Art. 6.** (1) Należności przerachowane nie ulegają oprocentowaniu od 30 czerwca 1924 r. do dnia wejścia w życie rozporządzenia niniejszego.

(2) Od dnia wejścia w życie rozporządzenia niniejszego przerachowane należności będą oprocentowane na 3% w stosunku rocznym.

**Art. 7.** Z należności, przerachowanych na podstawie rozporządzenia niniejszego, powinno być spłacone:

20% należności przerachowanej — do dnia 1 listopada 1935 r.,

30% należności przerachowanej — do dnia 1 listopada 1936 r.,

50% należności przerachowanej — do dnia 1 listopada 1937 r.

**Art. 8.** Przepisy rozporządzenia niniejszego stosuje się również do spraw, toczących się w sądzie. Jeżeli została wniesiona skarga kasacyjna, a Sąd Najwyższy nie uchyla zaskarżonego wyroku — sam dokona przerachowania należności w myśl przepisów rozporządzenia niniejszego.

**Art. 9.** Należności, wymienione w art. 1, należy, pod rygorem ich utraty, zgłosić w banku listem poleconym do dnia 1 lutego 1935 r., a jeżeli bank w ciągu 3 miesięcy od zgłoszenia nie uzna ich na piśmie, — wytoczyć o nie powództwo w ciągu dalszych 3 miesięcy.

**Art. 10.** Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Skarbu i Sprawiedliwości.

**Art. 11.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
 Prezes Rady Ministrów: *L. Kozłowski*  
 Minister Spraw Wewnętrznych:  
*Marjan Zyndram-Kościałkowski*  
 Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*  
 Minister Spraw Wojskowych: *J. Piłsudski*  
 Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki*  
 Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*  
 Minister Wyznań Religijnych  
 i Oświecenia Publicznego: *W. Jędrzejewicz*  
 Minister Rolnictwa i Reform Rolnych: *J. Poniatowski*  
 Minister Przemysłu i Handlu: *H. Floyar-Rajchman*  
 Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*  
 Minister Opieki Społecznej: *Jerzy Paciorewski*  
 Minister Poczty i Telegrafów: *E. Kaliński*